sanmarkos
Mankomunitatea

1452474

SAN MARKO MANKOMUNITATEKO BATZARRAREN AKTA
ACTA DE LA JUNTA DE LA MANCOMUNIDAD DE SAN MARCOS

AKTA ZK./*ACTA Nº*	**295/19**		
LEKUA/ *LUGAR*	San Marko Mankomunitatea- Bilera aretoa *Mancomunidad de San Marcos- Sala de Reuniones* Vitoria-Gasteiz 10; Donostia-San Sebastian		
EGUNA/ *DÍA*	**ORDUA/ *HORA***	**DEIALDIA/ *CONVOCATORIA***	**Deialdi eguna/ *Fecha convocatoria***
2019/05/09 *09/05/2019*	Hasiera/inicio: 12:00 Amaiera/final: 13:25	Ohikoa *Ordinaria*	2019/05/03 *03/05/2019*

BERTARATUAK

1. KIDEAK/*VOCALES*

UDALA/ *AYTO.*	KIDEA/ *VOCAL*	BERTARATUA/ *HA ASISTIDO* BAI/SI	EZ/NO	BOZKAK *VOTOS*
DONOSTIA SAN SEBASTIAN	Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga (EAJ-PNV) *(Mankomunitateko Lehendakaria/ Presidente de la Mancomunidad)*	X		23,5
	Miguel Angel Diez Bustos (PSE)	X		23,5
LASARTE-ORIA	Jon Antxordoki Rekondo (*Suplente de* Estitxu Alkorta Barraganen ordezkoa). (EAJ-PNV) (bilkurako 4. puntutik aurrera/ a partir del punto 4º del orden del día)	X		6,5
	Agustin Valdivia Calvo (PSE)	X		6,5
PASAIA	Lore Suarez Linazasoro (PSE)		X	--
	Miriam Cano Puy (EAJ-PNV)	X		6,5
LEZO	Miguel Angel Sánchez Antúnez (EAJ-PNV)	X		5,5
	José Ángel Sánchez Gallardo (EAJ-PNV)		X	--
URNIETA	Mikel Pagola Tolosa (EAJ-PNV) (10. puntuan atera da/ha salido en el punto 10)	X		5,5
	Jorge Segurado Iriondo (EAJ-PNV)	X		5,5
ASTIGARRAGA	Juan Martin Arregui Sagües (EAJ-PNV)	X		5,0
	Mikel Duran Gonzalo (PSE)		X	--
ERRENTERIA	Miguel María Rodriguez Barbero (Irabaziz)	X		8,5
	Bernardo Lemos Taberna (BILDU)	X		8,5
OIARTZUN	Eneritz Arbelaiz Sarasti (BILDU)	X		5,5
	Iñaki Pikabea Lasa (BILDU)	X		5,5
HERNANI	Martin Aldaya Olasagasti (BILDU)	X		6,5
	Mª Coro Echeverria Tolosa (BILDU)		X	--
USURBIL	Irene Gartzia Palacios (BILDU)	X		5,5
	Xabier Arregi Iparragirre (BILDU)	X		5,5
		GUZTIRA *TOTAL*		**133,5**

2. BESTEAK/*OTROS*

IDAZKARIA/ *SECRETARIO*	Xabier Loiola Aristi	KUDEATZAILEA/ *GERENTE*	Pedro Ugartemendia Garro
KONTU-HARTZAILEA/ *INTERVENTOR*	*-Ez zen egon-* Julian Ortiz Arruabarrena	TEKNIKARI JURIDIKOA/ *TÉCNICA JURÍDICA*	Mirari Arriola Irizar

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

GAI ZERRENDA

1. Aurreko bilerako akta onartzea.

2. Lehendakariaren ebazpenen berri ematea.

3. "San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko zerbitzu" kontratu esleipeneko akatsak zuzentzea.

4. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioa hutsik deklaratzea (esp. zk. 03/2018).

5. LABORAL KUTXArekin mailegua kontratatzea – Esp. 05/2018 - San Marko Mankomunitaterako industria eremuko edukiontziak atzetik jasotzen dituen bi bilketa-ibilgailuen hornikuntza

6. Mankomunitateko "Hiri-hondakinen errefusaren bilketa eta tamaina handiko hondakinen bilketa zerbitzua" kudeatzeko kontratuaren luzapena onartzea.

7. "San Marko Mankomunitatearen eremuan ehunak gaika biltzeko zerbitzuaren" lizitazio espedientea hastea.

8. "San Marko Mankomunitatearen lurralde eremuan etxeko hondakin arriskutsuak, sukaldeko olio begetalak eta etxeko aparatu elektriko nahiz elektronikoak gaika biltzeko zerbitzuaren" lizitazio espedientea hastea.

9. Mankomunitateko garbiguneak kudeatzeko kontratuaren prezioen berrikuspena.

10. 2018 ekitaldiko Kontu Orokorra onartzea

11. Jabari publikoko ondasunak erabili eta ustiatzeko emakidarako hitzarmena onartzeko proposamena San Marko Mankomunitatearen eta Behemendi Landa Garapenerako Elkartearen artean.

12. Galde-eskeak.

ORDEN DEL DÍA

1. Aprobar el acta de la reunión anterior.

2. Dar cuenta de las resoluciones del Presidente.

3. Subsanar defectos de la adjudicación del servicio de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos"

4. Declarar desierta la licitación de "la gestión de servicios del Centro de San Marcos" (exp. nº03/2018).

5. - Contrato de préstamo con LABORAL KUTXA – Exp. 05/2018 Suministro de dos vehículos de recogida de contenedores carga trasera para residuos en el ámbito industrial para la Mancomunidad de San Marcos

6. Aprobar la prórroga del contrato de "servicio de recogida de la fracción resto y de voluminosos de los residuos urbanos" de la Mancomunidad

7. Iniciar el expediente de licitación del "Servicio de recogida selectiva de textiles en el ámbito de la Mancomunidad de San Marcos".

8. Iniciar el expediente de licitación del "Servicio de recogida selectiva de residuos peligrosos del hogar, aceites vegetales de cocina y pequeños aparatos eléctricos y electrónicos de origen domiciliario en el ámbito territorial de la Mancomunidad de San Marcos".

9. Actualización de precios del contrato de gestión de garbigunes de la Mancomunidad

10. Aprobación de la Cuenta General del ejercicio 2018

11. Propuesta de aprobación del convenio de concesión de disfrute y aprovechamiento privado de bienes de dominio público entre la Mancomunidad de San Marcos y la Asociación de Desarrollo Rural Behemendi.

12. Ruegos y preguntas.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

1452476

1. Aurreko bilerako akta onartzea.

2019ko martxoaren 29ko bileraren akta onartu da aho batez.

Hurrengo puntuekin hasi baino lehen, Lehendakariak proposatzen du gai-ordenan puntu berri bat sartzea, 9bis zenbakiarekin, Oiartzungo Udaleko ordezkariek Batzarrerako deialdia bidali ondoren bidalitako eskaera, udal ekarpenei buruz.

Proposamena bozkatu da eta aho batez onartu da.

2. Lehendakariaren ebazpenen berri ematea.

Azken batzarraz geroztik lehendakariak onartutako ebazpenen berri eman zaio Batzarrari, 6 ebazpen (26/2019-31/2019).

Zuzendari administratzaileak kreditu aldaketarako espedienteen 2 ebazpen (30/2019 eta 31/2019) azaldu ditu.

3. "San Marko zentroko biogasari energia balioa emateko planta kudeatzeko zerbitzu" kontratu esleipeneko akatsak zuzentzea.

2019ko urtarrilaren 25eko saioan Mankomunitateko Batzarrak erabaki zuen ELKOR ELECTRICIDAD, S.A. enpresari ESLEITZEA "San Marko zentroan biogasaren baliarazte energetikoa kudeatzeko plantaren" kontratua, urtean, guztira, 40.150 euroko zenbatekoarekin (BEZa gabe) gehi 77.690 euro (BEZa gabe) lehen urterako, baldintza teknikoen agirian aurreikusitako inbertsioetarako. Hori guztia esleipendunak aurkeztutako eskaintza hobetuaren eta hasierako proposamenaren arabera.

Erabaki hori jakinarazi ostean, otsailaren 22an GIROA S.A.U., lizitazioko beste parte hartzaileak, enpresak esleipen-prozeduraren aurka errekurtso berezia aurkeztu zuen Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan (KEAO), esleipen

1. Aprobación del acta de la reunión anterior.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión del 29 de marzo de 2019.

Antes de pasar a los siguientes puntos, el Presidente propone incluir un nuevo punto en la orden del día con el número 9bis; la solicitud remitida por los representantes del Ayuntamiento de Oiartzun después de haber sido enviada la convocatoria de la presente junta en relación a las aportaciones municipales.

La propuesta se somete a votación y se aprueba por unanimidad.

2. Dar cuenta de las resoluciones del Presidente.

Se ha dado cuenta a la Junta de las resoluciones aprobadas por el Presidente desde la última Junta, 6 resoluciones (26/2019-31/2019).

El gerente explica las 2 resoluciones (30/2019 y 31/2019) relativas a expedientes de modificación de créditos.

3. Subsanar defectos de la adjudicación del servicio de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos"

En sesión celebrada el 25 de enero de 2019, la Junta de la Mancomunidad aprobó adjudicar a la empresa "ELKOR ELECTRICIDAD, S.A." el contrato de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos", por un importe total de 40150€/anual (sin IVA), más 77.690 euros (sin IVA), para el primer año, para las inversiones previstas en el Pliego de prescripciones técnicas. Todo ello de acuerdo con la oferta mejorada presentada por el adjudicatario y de conformidad con la propuesta inicial.

Una vez notificada dicha resolución, el 22 de febrero, la otra empresa que participó en la licitación GIROA S.A.U presentó recurso especial en el Organo Administrativo de Recursos Contractuales de Euskadi (OARC), ya que el precio de adjudicación superaba el

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

prezioak lizitazio prezioa gainditzen zuelako.

Errekurtsoa aztertu ostean, Mankomunitateko zuzendari-kudeatzailearen txostenak ondorioztatu zuen akats material bat zela, prezioaren barruan 16.700 euroko gastua sartu zela desegoki, lehen urterako; hau katalizatzaile baten prezioari zegokion, nahiz eta prezioa eskatu bakarrik egin zuten.

EAEko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoaren 074/2019 Ebazpenak onetsi egiten du kudeatzailearen txosten hori, eta, ezetsi egiten du errekurtsoa, hortaz, zuzendu egin behar da hautemandako errorea.

Ondorioz, kontuan izanik esleipendunak aurkeztu duela behin betiko bermea, hark ere aldatu egin beharko du.

Ondorengo **AKORDIOA** hartzea proposatzen da:

LEHENA: Aurkituriko akats materiala zuzentzea, eta, beraz, "ELKOR ELECTRICIDAD, S.A." enpresari ESLEITZEA "San Marko zentroan biogasaren baliarazte energetikoa kudeatzeko plantaren" kontratua, urtean, guztira, 40.150 euroko zenbatekoarekin (BEZa gabe) gehi 60.690 euro (BEZa gabe) lehen urterako, baldintza teknikoen agirian aurreikusitako inbertsioetarako. Hori guztia esleipendunak aurkeztutako eskaintza hobetuaren eta hasierako proposamenaren arabera.

BIGARRENA: Esleipena kontratugilearen profilean argitaratzea eta eskaintza aurkeztu duten eskaintzaile guztiei jakinaraztea.

HIRUGARRENA: Enpresa esleipendunari eskatzea, gehienez, 10 egun balioduneko epean, hurrengoak egin ditzan:

a) Behin betiko bermea osatu izanaren justifikazio dokumentazioa aurkeztea, aurrekoa egokitu eta 7.064,5 eurokoa izanik.

b) Administrazio honetan agertzea kontratua administrazio dokumentuan formalizatzeko.

precio de licitación.

Tras analizar el recurso, el informe del Director-Gerente de la mancomunidad concluyó que se trataba de un error material ya que se habían incluido indebidamente en el precio, 16.700 euros para el primer año, el precio de un catalizador, para el cual solamente se había solicitado un precio.

La resolución del OARC 074/2019 estima el informe de la mancomunidad, y desestima el recurso, debiéndose subsanar el error detectado.

Por consiguiente, y teniendo en cuenta que el adjudicatario ya ha presentado la garantía definitiva, también la deberá modificar.

Se propone adoptar el siguiente **ACUERDO:**

PRIMERO: Subsanar el error material detectado y adjudicar a la empresa "ELKOR ELECTRICIDAD, S.A." el contrato de "gestión de planta de valorización energética de biogás en el Centro de San Marcos", por un importe total de 40.150€/anual (sin IVA), más 60.990 euros (sin IVA), para el primer año, para las inversiones previstas en el Pliego de prescripciones técnicas. Todo ello de acuerdo con la oferta mejorada presentada por el adjudicatario y de conformidad con la propuesta inicial.

SEGUNDO: Publicar la adjudicación en el perfil del contratante y comunicarlo a todos los licitadores que han presentado oferta.

TERCERO: Requerir a la empresa adjudicataria para que en un plazo no superior a 10 días hábiles realice las siguientes actuaciones:

a) Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva, modificando el anterior que asciende a 7.064,5 euros.

b) Comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Bidalitako deialdian ez bazegoen ere, lehendakariak proposamenari **LAUGARREN** puntua gehitzea proposatu du. Horrela, espediente honen kudeaketa bermatzen da, Mankomunitateko Batzar berria osatu arte:

LAUGARRENA: Lehendakariari ahalmena ematea kontratua sinatzeko.

Bozketa burututa, proposaturikoa, laugarren puntuaren aldaketarekin, aho batez onartu da.

Asimismo el presidente propone incorporar a la propuesta un nuevo punto, el **CUARTO**, que no estaba en la convocatoria inicial, para facilitar la tramitación de este expediente hasta que se constituya la nueva Junta de la Mancomunidad:

CUARTO: Facultar al presidente para la firma del contrato.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta modificada con el nuevo cuarto punto por unanimidad.

4. "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioa hutsik deklaratzea (esp. zk. 03/2018).

San Marko Mankomunitateko Batzarrak, 2018ko uztailaren 20an egindako ohiko saioan, prozedura ireki bidez, San Marko zentroa kudeatzeko kontratazio espedientea onartu zuen, kasu honetan sortetan banatu gabe, aurreko lizitazioa hutsik geratu eta gero.

2019ko martxoaren 29an egindako ohiko saioan, berriz, egindako txosten teknikoetan oinarrituta, lehenengo sailkatuari, **SAN MARKO GUNEA UTE**ari (FCC Medio Ambiente S.A. y Arregi Etxabe Juan Jose, S.A.), lizitazio hori esleitzea erabaki zuen. Aldi berean, erabaki zuen Lehen klasifikatuari eskatzea, eskaera jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita hamar (10) egun balioduneko epean, lizitazio hau arautzen duen ABBAko 10.1. klausulan ezarritako dokumentazioa bidaltzeko.

Ezarritako epea igaro ondoren SAN MARKO GUNEA UTE enpresak ez du aurkeztu eskatu zitzaion dokumentazioa, eta 2019ko maiatzaren 03an, idatzi bat aurkeztu du SPKLko 158. Artikuluaren arabera, bere eskaintza erretiratuz, esleipena burutzeko gehienezko bi hilabeteko epea pasatzeagatik.

Ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

LEHENA: "San Marko Zentroan zerbitzuak kudeatzeko" lizitazioa (esp. zk. 04/2018) hutsik deklaratzea.

BIGARRENA: Ebazpen hau, EBAOn, eta

4. Declarar desierta la licitación de "la gestión de servicios del Centro de San Marcos" (exp. nº03/2018).

La Junta de la Mancomunidad, en la sesión ordinaria celebrada el 20 de julio de 2018, aprobó el expediente para la contratación de la gestión del Centro de San Marcos por procedimiento abierto y en un único lote, después de haberse quedado desierta la licitación anterior.

En la sesión ordinaria celebrada el 29 de marzo de 2019 aprobó, conforme a los informes técnicos emitidos, otorgar la licitación al primer clasificado, **SAN MARKO GUNEA UTE** (FCC Medio Ambiente S.A. y Arregi Etxabe Juan Jose, S.A.), así como requerirle para que dentro del plazo de diez (10) días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, entregue la documentación que se especifica en la cláusula 10.1 del PCAP que rigen la presente licitación.

Una vez transcurrido el plazo estipulado, SAN MARKO GUNEA UTE no ha presentado la documentación requerida y ha presentado un escrito el 03 de mayo de 2019 en el que retira su oferta en aplicación al 158 LCSP, por haber finalizado el plazo máximo de dos meses para efectuar la adjudicación.

Se propone el siguiente **ACUERDO:**

PRIMERO: Declarar desierta la licitación de "la gestión de servicios del Centro de San Marcos" (exp. nº 04/2018).

SEGUNDO: Publicar esta resolución en el

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

kontratugilearen profilean argitaratzea.

HIRUGARRENA: Ebazpen hau UTE SAN MARKO GUNEAri jakinaraztea.

Puntu honetan, bozka aurretik, Jon Antxordoki sartu da saiora, Lasarte-Oriako ordezkaria.

Zuzendari-kudeatzaileak dio zerbitzu hau gai konplexua dela eta bereziki transferentzi guneko 11 langileri eragiten diela. Tartean diren eragile guztiekin hitz egiten ari direla dio, gizarte-kostua saihesteko xedez eta bukaeran emaitza positiboa lortzeko asmoz.

Errenteriako ordezkariak, Miguel Mª Rodriguezek, galdetu du ea kontuan hartu den langileak formatu liratekeela Zubietan beste lan batzuk egiteko.

Zuzendari-kudeatzaileak erantzun dio aukera anitz ari direla aztertzen eta haietan eragiten duten aldagai asko daudela, besteak beste lantaldearen adin eta antzinatasun laborala.

Xabier Arregik, Usurbilgo ordezkariak, bere kezka adierazi du lizitazioa bertan behera uzteko arrazoiengatik. Hau da, zuzendari-kudeatzaileak aurkeztu duen egoera pleguetan jasota bazegoen, UTE SAN MARKOk egoera ezagutzen zuen lizitaziora aurkeztu baino lehen. Galdetzen du langileen egoera nola geratzen den lehiaketa hutsik deklaratzen bada eta egin behar den trantsizio horretan.

Lehendakariak aurreko kontratua indarrean jarraituko duela dio eta transferentzi gunea desagertzen denean galdutako lan postuen egoera konpondu nahi dela.

Bozketa burututa, proposaturikoa aho batez onartu da.

5. LABORAL KUTXArekin mailegua kontratatzea – Exp. 05/2018 - San Marko Mankomunitaterako industria eremuko edukiontziak atzetik jasotzen dituen bi bilketa-ibilgailuen hornikuntza

DOUE y en el perfil del contratante.

TERCERO: Notificarlo a UTE SAN MARKO GUNEA.

En este punto ha entrado a la sesión, antes de la votación, Jon Antxordoki, representante de Lasarte-Oria.

El gerente explica que el contrato en cuestión afecta directamente a los 11 trabajadores de la planta de transferencia. Dice que se están manteniendo conversaciones con todos los agentes implicados para evitar el coste social y que el resultado final sea positivo.

El representante de Errentería, Miguel Mª Rodriguez, pregunta si se ha barajado la posibilidad de que los trabajadores puedan formarse para desempeñar otras tareas en Zubieta.

El gerente le responde que se están barajando diversas opciones y que hay múltiples variables que inciden en las mismas, entre otras la edad y antigüedad laboral del colectivo afectado.

Xabier Arregi, el representante de Usurbil, manifiesta su preocupación por las razones que explican el desistimiento de la licitación. Si la situación que ha descrito el gerente estaba reflejada en los pliegos, UTE SAN MARKO conocía la situación antes de presentarse a la misma. Pregunta cuál va a ser la situación de los trabajadores si se deja desierta la licitación y cuál será la transición que se va a llevar a cabo.

El Presidente dice que continuará vigente el anterior contrato y se intentará resolver la situación de los puestos de trabajo que se pierdan tras el cierre de la planta de transferencia.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

5. Contrato de préstamo con LABORAL KUTXA - Esp. 05/2018 - Suministro de dos vehículos de recogida de contenedores carga trasera para residuos en el ámbito industrial para la Mancomunidad de San Marcos

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Mankomunitateko lehendakariak, 2018ko abenduaren 12ko 47/2018 zenbakia duen ebazpenez, "San Marko Mankomunitaterako industria eremuko edukiontziak atzetik jasotzen dituen bi bilketa-ibilgailuen hornikuntza"-ren espedientea onartu zuen.

El Presidente de la Mancomunidad, por resolución número 47/2018 de 12 de diciembre de 2018, aprobó el expediente para la contratación del "Suministro de dos vehículos de recogida de contenedores carga trasera para residuos en el ámbito industrial para la Mancomunidad de San Marcos".

Halaber, akordio horren bitartez ere, kontratuaren beharrezkotasuna eta kontratazioa arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria (BT) eta Administrazio Baldintza Berezien Agiriak (ABBA) onartu zituen eta esleipen-prozedurari ekin zitzaion 360.000 €ko aurrekontuko (BEZ kanpo) gastua onartuz

Asimismo, mediante ese mismo acuerdo, se aprobaron la justificación del contrato los Pliegos de Prescripciones Técnicas (PT) y de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP) que rigen esa contratación y se dispuso la apertura del procedimiento de adjudicación, para lo cual fue aprobado el gasto con un presupuesto de 360.000€ (IVA no incluído).

Espediente honetan zehazten den erosketa finantziatzeko mailegu baten beharra dago eta hainbat eskaintza aztertu ostean, Zuzendari-Kudeatzailean apirilaren 30eko txostenean LABORAL KUTXAREKIN kontratatzea jotzen da egokien.

Para financiar la compra de esos vehículos es necesario solicitar un préstamo, por lo que se ha decidido estudiar las ofertas de diferentes entidades. Finalmente, según consta en el informe del Director-Gerente del 30 de abril, se propone contratarlo con LABORAL KUTXA.

Ondorioz, ondorengo **AKORDIOA** hartzea proposatzen da:

Por consiguiente, se propone la adopción del siguiente **ACUERDO**:

LEHENA: LABORAL KUTXArekin 309.000 eurotako mailegua onartzea 05/2018 kontratazio espedienteko bi ibilgailuren finantzaziorako erakunde horrek emandako baldintzetan, beti ere inolako banku-produkturi idatzizko konpromiso lotura baldintzarik onartu gabe.

PRIMERO: Aprobar el préstamo con LABORAL KUTXA, por importe de 309.000 euros para la financiación de dos vehículos del expediente de contratación 05/2018 en las condiciones ofertadas por esa entidad, sin aceptar ningún compromiso de vinculación a cualquier tipo de producto bancario.

BIGARRENA: Lehendakariari ahalmena ematea mailegua sinatzeko.

SEGUNDO: Facultar al presidente para la firma del contrato de préstamo.

Lehendakariak azaldu du kontu-hartzaileak ezin izan duela gaurko Batzarrean egon. Hala eta guztiz ere, aurkezten diren puntu guztiak ikuskatu dituela.

El Presidente explica que, si bien, el interventor no ha podido asistir a la Junta de hoy, ha revisado todos los puntos del orden del día.

Errenteriako ordezkariak, Miguel Mª Rodriguez galdetu ea mailegu hau den 26/2019 eta 28/2019 lehendakari ebazpenetan erabakitako erosketak ordaintzeko. Zuzendari-kudeatzaileak baietz dio.

Miguel Mª Rodriguez, representante de Errenteria, pregunta si este crédito es para las compras acordadas en las resoluciones nº 26/2019 y 28/2019. El gerente le dice que sí.

Bozketa burututa, proposaturikoa aho batez

Realizada la votación, se ha aprobado la

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

onartu da.

6. Mankomunitateko "Hiri-hondakinen errefusaren bilketa eta tamaina handiko hondakinen bilketa zerbitzua" kudeatzeko kontratuaren luzapena onartzea.

2017ko abuztuaren 29an, Mankomunitateak CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PÚBLICOS AUXILIARES S.A-rekin kontratua sinatu zuen, Mankomunitateko hiri-hondakinen errefusaren bilketa eta tamaina handiko hondakinen bilketa zerbitzua kudeatzeko, lizitazio prozedura burutu ostean.

Kontratuak bi (2) urteko epea zuen, eta luzapen bat aurreikusten zen beste bi (2) urtetakoa.

Maiatzaren 03an, egungo esleipendunak idatzia sartu du Mankomunitatean zerbitzuarekin jarraitzeko.

Aurrekoa ikusita, Mankomunitateko Zerbitzuen Teknikariak aldeko txostena egin zuen egun berean.

Aurrekoa ikusirik, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

LEHENA: CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PÚBLICOS AUXILIARES S.A enpresarekin Mankomunitateko hiri-hondakinen errefusaren bilketa eta tamaina handiko hondakinen bilketa zerbitzua kudeatzeko, egun, Mankomunitateak duen kontratuaren luzapena onartzea, beste 2 urtetarako, Batzarrerako aurkeztu den kontratu ereduan jasotzen den moduan.

BIGARRENA: Zehaztutako baldintzetan kontratua sinatzeko lehendakariari ahalmena ematea.

HIRUGARRENA: Akordio honen berri ematea CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PÚBLICOS AUXILIARES S.A-ri.

Zuzendari kudeatzaileka gehitzen du asmoa

propuesta por unanimidad.

6. Aprobar la prórroga del contrato de "servicio de recogida de la fracción resto y de voluminosos de los residuos urbanos" de la Mancomunidad

Con fecha 29 de agosto de 2017 la Mancomunidad firmó el contrato con CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PÚBLICOS AUXILIARES S.A para llevar a cabo el servicio de recogida de la fracción resto y de voluminosos de los residuos urbanos, tras el correspondiente procedimiento de licitación.

El contrato tenía un plazo de dos (2) años, siendo prorrogable por otros dos (2).

Con fecha 03 de mayo se ha recibido en la Mancomunidad escrito por parte del contratista para continuar en el servicio.

Visto lo anterior, el Técnico de Servicios de la Mancomunidad realizó el mismo día informe favorable.

Visto lo anterior, se propone el siguiente **ACUERDO:**

PRIMERO: Aprobar la prórroga del contrato que la Mancomunidad tiene firmado con CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PÚBLICOS AUXILIARES S.A, para llevar a cabo el servicio de recogida de la fracción resto y de voluminosos de los residuos urbanos de la Mancomunidad para otros 2 años según el contrato que se ha presentado a la Junta.

SEGUNDO: Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la firma del contrato en las condiciones que se establecen.

TERCERO: Notificar este acuerdo a CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PÚBLICOS AUXILIARES S.A.

El gerente añade que, una vez finalizada la

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

dela, luzapenaren 2 urte horiek igaro eta gero, kontratu hau gainontzeko bilketa selektibo guztiekin batzea eta loteka kontratu handi bat egitea.

prórroga de 2 años, el objetivo es unificar este contrato con el resto de la recogida selectiva y preparar un contrato grande por lotes.

Gaur egun zerbitzu hau ematen da Lasarte, Urnieta, Astigarraga eta Lezon.

Actualmente el servicio se lleva a cabo en en Lasarte, Urnieta, Astigarraga y Lezo.

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 88 botorekin eta 45,5 abstentziorekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por 88 votos a favor y 45,5 abstenciones.

Aldeko 88 Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako ordezkarienak dira; abstentzioko 45,5 bozkak, berriz, Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaleko ordezkarienak dira.

Los 88 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y los 45,5 votos de abstención corresponden a los representantes de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

7. "San Marko Mankomunitatearen eremuan ehunak gaika biltzeko zerbitzuaren" lizitazio espedientea hastea.

7. Iniciar el expediente de licitación del "Servicio de recogida selectiva de textiles en el ámbito de la Mancomunidad de San Marcos".

2012ko otsailaren 01ean, Mankomunitateko Lehendakariak Oldberri S.Coop-ekin kontratua sinatu zuen, San Marko Mankomunitatearen eremuan ehunak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko, lizitazioaren prozedura burutu ostean.

El 01 de febrero de 2012 el Presidente de la Mancomunidad firmó con Oldberri S.Coop. el contrato para el servicio de recogida selectiva de textiles en el ámbito de la Mancomunidad de San Marcos, tras el correspondiente procedimiento de licitación.

Kontratu hau amaiturik, beharrezkoa da lizitazio prozedura berriz hastea apirilaren 15ean Zuzendari-kudeatzaileak egindako txostenean azaldu moduan.

Habiéndose finalizado el contrato, es necesario iniciar un nuevo procedimiento de licitación según consta en el informe del Director-Gerente del 15 de abril.

Kasu honetan, aipatutako txostenean azaldu moduan, erreserbaturiko kontratu bat da, gizarte ekimeneko Zentro bereziei eta gizarteratzeko enpresei gordea (Sektore Publikoko 9/2017 Kontratu Legearen 4.XG), Mankomunitateko Batzarrak 2017ko uztailaren 21ean harturiko erabakiaren arabera.

En este caso, y tal y como consta en dicho informe se trata de un contrato reservado a Centros especiales de empleo de iniciativa social y empresas de inserción (DA4ª Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público) según acuerdo adoptado por la Junta de la Mancomunidad el 21 de julio de 2017.

Aurreko guztia kontuan harturik, honako **ERABAKIA** proposatzen da:

Teniendo en cuenta lo anterior, se propone adoptar el siguiente **ACUERDO**:

LEHENA: "San Marko Mankomunitatearen eremuan ehunak gaika biltzeko zerbitzua" kudeatzeko kontratazio espedientea onartzea.

PRIMERO: Aprobar el expediente para la contratación del "servicio de recogida selectiva de textiles en el ámbito de la Mancomunidad de San Marcos".

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

BIGARRENA: Kontratuaren beharrezkotasun eta egokitasuna onartzea, baita kontratazioa arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria eta Administrazio Baldintza Berezien Agiria ere.

SEGUNDO: Aprobar la necesidad e idoneidad del contrato, los Pliegos de Prescripciones Técnicas así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato.

HIRUGARRENA: Esleipen prozedura hasi dadin xedatzea.

TERCERO: Disponer del inicio del procedimiento de adjudicación.

LAUGARRENA: 2019ko aurrekontuaren partiden kargura gastua onartzea.

CUARTO: Aprobar el gasto con cargo a las partidas del presupuesto de 2019.

BOSGARRENA: Lizitazioa Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean eta kontratugilearen profilean argitaratzea.

QUINTO: Publicar la licitación en el Diario Oficial de la Unión Europea y en el perfil del contratante.

Bidalitako deialdian azken puntu hau ez bazegoen ere, Batzarrak onartu du LAUGARREN puntua sartzea. Horrela, espediente honen kudeaketa bermatzen da, Mankomunitateko Batzar berria osatu arte.

Se aprueba incluir el punto SEXTO, que no estaba en la convocatoria inicial, para facilitar la tramitación de este expediente hasta que se constituya la nueva Junta de la Mancomunidad.

SEIGARRENA: *Mankomunitateko Lehendakariari ahalmena ematea kontratazio mahaiak harturiko proposamenaren baitan, kontratua esleitzeko eta sinatzeko.*

SEXTO: *Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la adjudicación y firma del contrato, según la propuesta de la mesa de contratación.*

Puntu honek eta hurrengoa martxan jarri beharreko bi kontratu direnez eta antzekotasunak dituztenez, batera azaldu dira.

Puesto que este punto y el siguiente son dos contratos parecidos a licitar, se han explicado a la vez.

Zuzendari-kudeatzaileak azalpen gehigarriak eman ditu.

El gerente da explicaciones adicionales sobre las características de esta licitación.

Miguel María Rodriguezek, Errenteriako ordezkariak, eskatzen du bai 7. bai 8. puntuetako lizitazioetan bermatzea, langileen lan-baldintzak hobetuko direla.

Miguel María Rodriguez, representante de Errenteria, pide que se garantice en las licitaciones de los puntos 7 y 8 una mejora de las condiciones laborales.

Gerenteak eta Lehendakariak erantzuten dute bi kasuetan ezin duela administrazioak behartu hitzarmen zehatz bat sartzera, baina agiriek puntuatzea aurreikusten dute.

Tanto el gerente como el Presidente responden que la administración no puede obligar a aplicar un convenio pero que los pliegos prevén puntuarlo.

Puntu honen bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 88 botorekin eta 45,5 abstentziorekin.

Realizada la votación de este contrato, se ha aprobado la propuesta por 88 votos a favor y 45,5 abstenciones.

Aldeko 88 Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako ordezkarienak dira; abstentzioko 45,5 bozkak, berriz, Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaleko ordezkarienak dira.

Los 88 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y los 45,5 votos de abstención corresponden a los

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

representantes de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

8. "San Marko Mankomunitatearen lurralde eremuan etxeko hondakin arriskutsuak, sukaldeko olio begetalak eta etxeko aparatu elektriko nahiz elektronikoak gaika biltzeko zerbitzuaren" lizitazio espedientea hastea.

8. Iniciar el expediente de licitación del "Servicio de recogida selectiva de residuos peligrosos del hogar, aceites vegetales de cocina y pequeños aparatos eléctricos y electrónicos de origen domiciliario en el ámbito territorial de la Mancomunidad de San Marcos"

2006ko abenduaren 04ean, Mankomunitateko Lehendakariak Ecogras Recuperación y Reciclado SL-rekin kontratua sinatu zuen, San Marko Mankomunitatearen lurralde eremuan etxeko hondakin arriskutsuak, sukaldeko olio begetalak eta etxeko aparatu elektriko nahiz elektronikoak gaika biltzeko zerbitzua kudeatzeko, lizitazioaren prozedura burutu ostean.

El 04 de diciembre de 2006 el Presidente de la Mancomunidad firmó con Ecogras Recuperación y Reciclado SL el contrato para el servicio de recogida selectiva de residuos peligrosos del hogar, aceites vegetales de cocina y pequeños aparatos eléctricos y electrónicos de origen domiciliario en el ámbito territorial de la Mancomunidad de San Marcos, tras el correspondiente procedimiento de licitación.

Kontratu hau amaiturik, beharrezkoa da lizitazio prozedura berriz hastea apirilaren 23an Zerbitzu Teknikariak egindako txostenean azaldu moduan.

Habiéndose finalizado el contrato, es necesario iniciar un nuevo procedimiento de licitación según consta en el informe del Técnico de Servicios del 23 de abril.

Aurrekoa ikusirik, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

Visto lo anterior, se propone el siguiente **ACUERDO:**

LEHENA: "San Marko Mankomunitatearen lurralde eremuan etxeko hondakin arriskutsuak, sukaldeko olio begetalak eta etxeko aparatu elektriko nahiz elektronikoak gaika biltzeko zerbitzua" kudeatzeko kontratazio espedientea onartzea.

PRIMERO: Aprobar el expediente para la contratación del "servicio de recogida selectiva de residuos peligrosos del hogar, aceites vegetales de cocina y pequeños aparatos eléctricos y electrónicos de origen domiciliario en el ámbito territorial de la Mancomunidad de San Marcos".

BIGARRENA: Kontratuaren beharrezkotasun eta egokitasuna onartzea, baita kontratazioa arautzeko Baldintza Teknikoen Agiria eta Administrazio Baldintza Berezien Agiria ere.

SEGUNDO: Aprobar la necesidad e idoneidad del contrato, los Pliegos de Prescripciones Técnicas así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato.

HIRUGARRENA: Esleipen prozedura hasi dadin xedatzea.

TERCERO: Disponer del inicio del procedimiento de adjudicación.

LAUGARRENA: 2019ko aurrekontuaren partiden kargura gastua onartzea.

CUARTO: Aprobar el gasto con cargo a las partidas del presupuesto de 2019.

BOSGARRENA: Lizitazioa Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean eta kontratugilearen profilean argitaratzea.

QUINTO: Publicar la licitación en el Diario Oficial de la Unión Europea y en el perfil del contratante.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Bidalitako deialdian azken puntu hau ez bazegoen ere, Batzarrak onartu du **LAUGARREN** puntua sartzea. Horrela, espediente honen kudeaketa bermatzen da, Mankomunitateko Batzar berria osatu arte.

Se aprueba incluir el punto **SEXTO,** que no estaba en la convocatoria inicial, para facilitar la tramitación de este expediente hasta que se constituya la nueva Junta de la Mancomunidad.

SEIGARRENA: *Mankomunitateko Lehendakariari ahalmena ematea kontratazio mahaiak harturiko proposamenaren baitan, kontratua esleitzeko eta sinatzeko.*

SEXTO: *Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la adjudicación y firma del contrato, según la propuesta de la mesa de contratación.*

Puntu honen bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 88 botorekin eta 45,5 abstentziorekin.

Realizada la votación de este contrato, se ha aprobado la propuesta por 88 votos a favor y 45,5 abstenciones.

Aldeko 88 Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako ordezkarienak dira; abstentzioko 45,5 bozkak, berriz, Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaleko ordezkarienak dira.

Los 88 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y los 45,5 votos de abstención corresponden a los representantes de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

9. Mankomunitateko garbiguneak kudeatzeko kontratuaren prezioen berrikuspena.

9. Actualización de precios del contrato de gestión de garbigunes de la Mancomunidad.

2014ko apirilaren 16an, Mankomunitateak KOOPESERBI ABEErekin kontratua sinatu zuen, Mankomunitateko garbiguneak kudeatu eta horien arreta eskaintzeko, baita hondakinak garraiatzeko ere, lizitazio prozedura burutu ostean.

Con fecha 16 de abril de 2014 la Mancomunidad firmó el contrato con UTE KOOPESERBI para llevar a cabo el servicio de atención y gestión de los garbigunes de la Mancomunidad y el transporte de residuos, tras el correspondiente procedimiento de licitación.

2019ko apirilaren 9an sinatu zen Mankomunitatean zerbitzuarekin jarraitzeko kontratuaren azken luzapena.

El 9 de abril de 2019 se ha firmado la última prórroga de dicho contrato.

Pleguen 7. Artikuluaren arabera, zerbitzuaren lehenengo urtetik aurrera San Markoko Mankomunitatea urtero zenbatekoa eguneratzera behartuta dago eta, horretarako, ekitaldi ekonomikoari dagokion Estatuko kontsumoko prezioen indizearen aldaketari erreparatuko dio. Eguneratzea honako zerbitzuei aplikatuko zaie: batetik, garbiguneetan erabiltzaileak hartu eta arreta eskaintzeko urteko aurrekontuari eta, bestetik, bildutako hondakinak garraiatzeko prezio unitarioari.

Según el artículo 7, de los mismos, a partir del primer año de servicio, la Mancomunidad de San Marcos se obliga a actualizar anualmente los importes conforme a la variación del índice de precios al consumo del ejercicio económico de que se trate correspondiente al Estado. Esta actualización será aplicable tanto al presupuesto anual por el servicio de recepción y atención a los usuarios de los garbigunes, como al precio unitario por el servicio de transporte de los residuos recogidos.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Prezioen eguneraketa horretarako, INEk argitaratutako Kontsumoko Prezioen Indize Orokor Nazionalaren datuak izan behar dira kontuan; kontratu honen kasuan, 2018ko maiatzetik 2019ko apirilera bitarteko datuak izan behar dira.

Para esa actualización se debe tener en cuenta el Índice General de Precios al Consumo Nacional de acuerdo con los datos publicados por el INE; en el caso del presente contrato el índice publicado entre mayo de 2018 a abril 2019.

Kontuan hartuz oraindik ez direla argitaratu apirileko datuak, ondorengo **AKORDIOA** proposatzen da:

Teniendo en cuenta que todavía no se ha publicado el índice de abril, se propone el siguiente **ACUERDO**:

LEHENENGOA: Mankomunitateko Lehendakariari ahalmena ematea prezioak eguneratzeko erabakia hartzeko Mankomunitateko garbiguneak kudeatzeko kontratuan, apirileko indizea argaitaratzean.

PRIMERO: Facultar al Presidente de la Mancomunidad para acordar actualizar los precios por la gestión de garbigunes de la Mancomunidad, una vez se publique el índice de abril.

BIGARRENA: Prezioak 2019ko maiatzetik 2020ko maiatzera bitarte eguneratuko dira, ondorengoak izanik:

SEGUNDO: Los precios se actualizarán para el periodo comprendido entre mayo de 2019 a abril de 2020 siendo los siguientes:

- San Markoko Mankomunitateko garbiguneetan erabiltzaileak hartu eta arreta eskaintzeko zerbitzua.
- Edukiera handiko edukiontzietan bildutako hondakinak garraiatzeko zerbitzua (kilometroko).

- Servicio de recepción y atención a los usuarios de los garbigunes de la Mancomunidad de San Marcos.
- Servicio de transporte de los residuos recogidos en los contenedores de gran capacidad (por km).

HIRUGARRENA: Akordio honen berri ematea ABEE KOOPESERBIri.

TERCERO: Notificar este acuerdo a UTE KOOPESERBI.

Bozketa burututa, proposaturikoa aho batez onartu da.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

9.BIS Oiartzungo Udalak 2019.05.06an bidalitako ekarpenaren inguruko eskaera (sarr.zk. 93)

9.BIS Solicitud relativa a las aportaciones enviada por el Ayuntamiento de Oiartzun el 05.06.2019 (n.º entr.93)

Eneritz Arbelaitzek, Oiartzungo ordezkariak, bidalitako eskaeraren zergatia azaltzen du (sarrera erregistro zk. 93/2019, 2019/05/06koa).

Eneritz Arbelaitz, representante de Oiartzun, explica las razones que han motivado el envío de la solicitud (registro de entrada nº 93/2019, del 06/05/2019).

Bi gauza eskatzen dizkiote San Marko Mankomunitateari.

Solicitan dos cosas a la Mancomunidad de San Marco:

1. 2018ko likidazioa kontuan hartuta, Udal bakoitzari dagokion benetako gastua kalkulatzea eta kitapena egitea.

1. Que, teniendo en cuenta la liquidación de 2018, calcule el gasto real que corresponde a cada ayuntamiento y lleve a cabo la correspondiente liquidación.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

2. Mankomunitateko kontuen inguruko auditoria bat egitea, ikusirik hainbat urtetan aurrekontuak epaitegian egon direla, gaur egungo kontuak nola dauden aztertzeko ezinbesteko informazioa delako.

2. Que se lleve a cabo una auditoría sobre las cuentas de la Mancomunidad ya que, en vista de que los presupuestos de varios han sido llevados a los tribunales, resulta imprescindible saber en qué estado se encuentran las cuentas a día de hoy.

Bigarren puntuari dagokionez, Lehendakariak azaltzen du Mankomunitateko kontu-hartzaileak auditoria iraunkor, zorrotz eta profesionala egiten duela. Ez du beharrezkotzat jotzen kanpoko auditoria bat egitea. Horregatik, proposatzen du 2. puntuko eskaeraren kontra bozkatzea.

El Presidente responde al segundo punto indicando que la Mancomunidad tiene una auditoría permanente, rigurosa y profesional que lleva a cabo el interventor. No se considera necesaria una auditoría externa. Por ello, propone votar en contra de la solicitud del punto 2.

Lehenengo puntuari dagokionez Lehendakariak proposatu du txosten juridiko bat eskatzea, Oiartzungo Udalak eskatzen duena beharrezkoa den baloratzeko (emendakina 1. puntua)

Con respecto al punto primero en lugar de la propuesta de Oiartzun presenta una enmienda proponiendo se vote solicitar un informe jurídico en el que se valore si es necesario llevar a cabo lo que solicita el Ayuntamiento de Oiartzun.

Xabier Arregi, Usurbilgo ordezkariak bere aldeko iritzia eman du Oiartzungo Udalaren eskaerari buruz.

Xabier Arregi, representante de Usurbil, da su opinión favorable a la solicitud del Ayuntamiento de Oiartzun.

Miguel M.ª Rodriguez, Errenteriako ordezkariak, zalantza batzuk badauzka Kontu Orokorrean zehazten den informazioari buruz.

Miguel M.ª Rodriguez, representante de Errenteria, plantea sus dudas sobre la información detallada en la Cuenta General.

Bai gerenteak, bai Lehendakariak zalantza horiek argitu dituzte. Kontabilitateko datuen eta Mankomunitateko barruko funtzionamenduaren arteko desberdintasunak azaldu dituzte. Kontabilitateko datuak zuzenak dira eta kontu-hartzailearen bermea badute ere, ez da kontabilitate analitiko bat planteatzen.

El gerente y el Presidente responden a las dudas planteadas. Han explicado la diferencia entre los datos contables y el funcionamiento interno de la Mancomunidad. Los datos contables son correctos y cuentan con el aval del interventor, pero no se ofrece una contabilidad analítica.

Idazkariak azaltzen duen kasu honetan proposatzen duen bozketa prozedura:

a) Proposamenaren emendakina badago, lehenengo emendakin hori bozkatzea.

b.1) Emendakina onartzen bada, proposamena ez da bozkatzen.

b.2) Emendakina ez bada onartzen, proposamena bozkatzen da.

El Secretario explica el procedimiento que propone en este caso para realizar la votación:

a) Si hay una enmienda a la propuesta, se vota en primer lugar esta enmienda.

b.1) Si se aprueba la enmienda, no se vota la propuesta.

b.2) Si no se aprueba la enmienda, se vota la propuesta.

Puntoz punto bozkatu dira proposamena

Se vota punto por punto la propuesta y

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

eta emendakina. Bozketa burututa, emaitza honako hau izan da:

enmienda. Realizada la votación, el resultado es el siguiente:

- **1. puntua:** Lehendakariak egindako emendakina onartzen da (txosten juridiko bat eskatzea, Oiartzungo Udalak eskatzen duena beharrezkoa den baloratzeko).

- **Punto 1:** Se aprueba la enmienda propuesta por el Presidente (solicitar un informe jurídico en el que se valore si es necesario llevar a cabo lo que solicita el Ayuntamiento de Oiartzun en su propuesta primera).

Emendakinaren alde 88 boto izan dira eta 45,5 aurka.

Se dan 88 votos favorables a la enmienda y 45,5 en contra.

- **2. puntua:** Oiartzungo Udalak egindako bigarren proposamena ez da onartu.

- **Punto 2:** No se aprueba la segunda propuesta presentada por el Ayuntamiento de Oiartzun.

Alde 45,5 boto egon dira proposamenaren alde eta 88 aurka.

Se dan 45,5 votos favorables a la propuesta y 88 votos en contra.

88 botoak Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria eta Urnietako ordezkarienak dira; eta 45,5 bozkak, berriz, Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo Udaleko ordezkarienak dira.

Los 88 votos han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Pasaia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria y Urnieta y los 45,5 votos corresponden a los representantes de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil.

10. 2018 ekitaldiko Kontu Orokorra onartzea

10. Aprobación de la Cuenta General del ejercicio 2018

Mankomunitateko Batzarrak, 2017ko abenduaren 29an egindako saioan behinbetikoz onartu zuen 2018ko ekitaldiko Aurrekontu Orokorra.

La Junta de la Mancomunidad, en la sesión celebrada el 29 de diciembre de 2017, aprobó definitivamente el Presupuesto General para el ejercicio de 2018.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Erakunde Lokaletako Aurrekontuak arautzen dituen abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 62 artikuluak dioena betez, ekitaldiaren amaieran dagokion Kontu Orokorra egin behar da, eta bertan, ekonomiaren, finantzen, ondarearen eta aurrekontuaren arloetan egindako kudeaketen berri agertu behar da

De conformidad con el artículo 62 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, a la finalización del ejercicio contable debe formularse la correspondiente Cuenta General, en la que se pondrá de manifiesto la gestión realizada en los aspectos económico, financiero, patrimonial y presupuestario que se hayan realizado durante el mismo

Mankomunitateko Aurrekontuaren Kontu Orokorra eginda, Mankomunitateko Batzarrari jakinarazi behar zaio, 15 egunez jendaurrean jarri, eta, eragozpen edo oharpenik balego, ondoren, Batzarrari

Formulada la Cuenta General del Presupuesto de la Mancomunidad, procede que sea sometida a informe de la Junta de la Mancomunidad, exposición pública por plazo de 15 días y, en su caso, posterior

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

helarazi beharko litzaioke.

elevación a la Junta, si se formulasen reparos u observaciones.

Ondorioz, ondorengo **AKORDIOA** hartzea proposatzen da:

Por consiguiente, se propone adoptar el siguiente **ACUERDO:**

LEHENA: 2018ko ekitaldiari dagokion Kontu Orokorraren alde azaltzea.

PRIMERO: Informar favorablemente la Cuenta General del ejercicio 2018.

BIGARRENA: Aurreko kontuak jendaurrean jartzea 15 egun baliodunen epean. Aipaturiko epean inolako eragozpenik edo oharpenik ez balego, Kontu Orokorra onartutzat emango da eta ez da akordio berririk beharko, eta Herri Kontuen Euskal Auzitegiaren esku jarriko da, kanpo fiskalizaziorako, berak xedatzen duen neurri eta baldintzetan.

SEGUNDO: Someter a información pública las cuentas anteriores por plazo de 15 días hábiles. Si en el citado periodo no se formulase reparo u observación alguna, la Cuenta General se considerara aprobada sin necesidad de nuevo acuerdo y será puesta a disposición del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, para su fiscalización externa, con el alcance y condiciones que el mismo determine.

Mikel Pagola, Urnietako ordezkaria bilera gelatik atera da.

Mikel Pagola, representante de Urnieta, sale de la sala de reuniones.

Bozketa burututa, proposaturikoa onartu da, aldeko 82,5 botorekin, kontrako 45,5 botorekin eta 5,5 abstentziorekin.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por 82,5 votos a favor, 45,5 en contra y 5,5 abstenciones.

Aldeko 82,5 botoak Donostia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria, Urnieta, eta Pasaiako ordezkarienak dira; kontrako 45,5 botoak Errenteria, Oiartzun, Hernani eta Usurbilgo ordezkarienak dira; abstentzioko 5,5 bozkak, berriz, Urnietako Udaleko ordezkari Mikel Pagolarenak.

Los 82,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Lezo, Astigarraga, Lasarte-Oria, Urnieta y Pasaia; los 45,5 votos en contra por los representantes de Errenteria, Oiartzun, Hernani y Usurbil y los 5,5 votos de abstención corresponden al representante del ayuntamiento de Urnieta Mikel Pagola.

Gai zerrendako hurrengo gaiarekin hasi aurretik batzarrera bueltatu da Mikel Pagola.

Antes de iniciarse el debate del siguiente punto del orden del día se incorpora a la sesión Mikel Pagola.

11. Jabari publikoko ondasunak erabili eta ustiatzeko emakidarako hitzarmena onartzeko proposamena San Marko Mankomunitatearen eta Behemendi Landa Garapenerako Elkartearen artean.

11. Propuesta de aprobación del convenio de concesión de disfrute y aprovechamiento privado de bienes de dominio público entre la Mancomunidad de San Marcos y la Asociación de Desarrollo Rural Behemendi.

Zegokion lehiaketa burutu ostean eta, beharrezko izapideak egin ondoren, 1998ko ekainaren 22an mankomunitateak jabari publikoko ondasunen emakidarako kontratua sinatu zuen Agroaldearekin 15 urterako eta luzapeneko beste bosterako.

Tras el correspondiente concurso y realizados los trámites oportunos, el 22 de junio de 1998 la Mancomunidad firmó con Agroaldea el contrato de concesión de bienes de dominio público para 15 años más cinco de prórroga.

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

Epea amaiturik eta Behemendiko ordezkariekin zenbait bilera eginik, elkarte horren emakida zuzen sinatzea proposatu da, otsailaren 26ko zerbitzu teknikoen txostenean agertzen den moduan, Eusko Jaurlaritzak emandako herri onurako ziurtagiriaren jabe baita. Izan ere, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legearen 137.4.b) artikuluaren arabera, emakida zuzena posible baita supostu horietan.

Horregatik, ondorengo **AKORDIOA** hartzea proposatzen da Mankomunitateko Batzarrari:

LEHENA: Behemendirekin, San Marko zabortegiko itxitako guneko, jabari publikoko ondasunak erabili eta ustiatzeko emakida hitzarmen zuzena onartzea, Batzarrerako aurkeztuko diren baldintza agiriak eta hitzarmen ereduan jasotzen den moduan.

BIGARRENA: Bertan zehaztutako baldintzetan hitzarmena sinatzeko Mankomunitateko lehendakariari ahalmena ematea. Horren aurretik, elkarteak, ABBAko 7. klausulan ezarritako dokumentazioa aurkeztu beharko du.

HIRUGARRENA: Akordio honen berri ematea Behemendi elkarteari.

Bozketa burututa, proposaturikoa aho batez onartu da.

12. Galde-eskeak.

1. Behemendiko tomate batzuk erosi dira Mankomunitateko batzarkide, kolaboratzaile eta langileen artean banatzeko, detaile gisa.

2. Azken karakterizazioen informazioa zintzilikatuko da batzarkideen txokoan. Urteko 1. hiruhilekoan biohondakina egin da, 16 karakterizazio guztira. Oso datu onak atera dira.

Zuzendari-kudeatzaileak urtean zehar

Finalizado el plazo y habiendo realizado reuniones con los representantes de Behemendi, se ha propuesto firmar la concesión con esta asociación directamente, según consta en el informe de los servicios técnicos del 26 de febrero, puesto que disponen del certificado de utilidad pública de Gobierno Vasco y el artículo 137.4.b) de la Ley 33/2003 de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas, posibilita la concesión directa en este supuesto.

Por todo ello, se propone a la Junta de la Mancomunidad adoptar el siguiente **ACUERDO**:

PRIMERO: Aprobar la concesión directa de disfrute y aprovechamiento de los bienes de dominio público de la zona clausurada del vertedero de San Marcos, según los pliegos de condiciones y el convenio que se presente a la Junta.

SEGUNDO: Facultar al Presidente de la Mancomunidad para la firma del convenio en las condiciones que se establecen en la misma. Antes de la misma la asociación deberá aportar la documentación de la cláusula 7 del PCAP.

TERCERO: Notificar este acuerdo a la asociación Behemendi.

Realizada la votación, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

12. Ruegos y preguntas.

1. Se han comprado tomates de Behemendi para repartir a modo de detalle entre los miembros de la Junta, los colaboradores y los empleados.

2. Está disponible la información de las últimas caracterizaciones en el apartado web de los miembros de la Junta. En el primer trimestre se han analizado los biorresiduos. Los resultados han sido buenos.

El gerente presenta el plan de

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco

egingo diren karakterizazioen plangintza aurkeztu du, web orriko batzarkideen txokora igoko da.

caracterizaciones que se subirá al apartado de los junteros de la web.

Akta ixtea

Cierre de acta

Lantzeko beste gairik izan ezean, LEHENDAKARITZAK saioa amaitutzat jo du buruan aipatutako eguneko 13:25 direnean.

Sin más asuntos que tratar, la PRESIDENCIA levanta la Sesión, siendo las 13:25 expresadas en el encabezamiento.

Idazkari naizen aldetik, akta 1452474tik 1452491ra zenbakiak dituzten orri ofizialetan jaso eta berrespena ematen diot Lehendakariaren oniritziaz.

Levanto la presente acta en las hojas oficiales números 1452474 al 1452491, de todo lo cual doy fe, con el visto bueno del Presidente.

EL SECRETARIO/IDAZKARIAK

EL PRESIDENTE/ LEHENDAKARIAK

sanmarko
Gasteiz, 10, 20018 Donostia
Tel 943 214 977

Zenbakidun papera. Euskal Autonomia Erkidegoa
Papel numerado. Comunidad Autónoma del País Vasco